

REINO DA BELGICA /
KONINKRIJK BELGIE / ROYAUME DE BELGIQUE /



AGÊNCIA FEDERAL PARA A SEGURANÇA DA CADEIA ALIMENTAR (AFSCA) /
FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN (FAVV) /
AGENCE FEDERALE POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE (AFSCA)



CERTIFICADO VETERINÁRIO PARA A EXPORTAÇÃO DE AVES ORNAMENTAIS ⁽¹⁾ /
VETERINAIR CERTIFICAAT VOOR DE UITVOER VAN SIERVOGELS ⁽¹⁾ /
CERTIFICAT VETERINAIRE POUR L'EXPORTATION D'OISEAUX ORNEMENTAUX ⁽¹⁾

Exportar para / Export naar / Exportation vers : BRASIL / BRAZILIE / BRESIL

Autorização de importação N° / Invoervergunningnr. / N° du permis d'importer :			
Parte 1. : Detalhes sobre o envio / Deel 1.: Informatie aangaande de zending / Partie 1. : Détails concernant l'envoi :			
1.1. Expedidor (nome, endereço, país) / Verzender (naam, adres, land) / Expéditeur (nom, adresse, pays) :		1.2. N° de referência do certificado / Referentienr. certificaat / N° de référence du certificat : Cert. nr. :	
		1.3. Autoridade central competente / Bevoegde centrale overheid / Autorité centrale compétente : AFSCA / FAVV / AFSCA	
		1.4. Autoridade Competente Local / Bevoegde lokale overheid / Autorité locale compétente :	
1.5. Destinatário (nome, endereço, país) / Geadresseerde (naam, adres, land) / Destinataire (nom, adresse, pays) :		1.6.	
1.7. País de origem / Land van herkomst / Pays de provenance : BELGICA / BELGIE / BELGIQUE		ISO Code / ISO-Code / Code ISO : BE	1.8. País de destino / Land van bestemming / Pays de destination : BRASIL / BRAZILIË / BRESIL
			ISO Code / ISO-Code / Code ISO : BR
1.9. Estabelecimento de origem ⁽²⁾ (nome, endereço) / Bedrijf van oorsprong ⁽²⁾ (naam, adres) / Etablissement d'origine ⁽²⁾ (nom, adresse) :		1.10. Estabelecimento de quarantena (nome, endereço) / Bedrijf van quarantaine (naam, adres) / Etablissement de quarantaine (nom, adresse) :	
1.11. Lugar de carregamento (endereço) / Plaats van lading (adres) / Lieu de chargement (adresse) :		1.12. Lugar de destino (nome, endereço) / Plaats van bestemming (naam, adres) / Lieu de destination (nom, adresse) :	
1.13. Meios de transporte (type and identification) / Vervoermiddelen (type en identificatie) / Moyen de transport (type et identification) :		1.14. Data de partida / Datum van vertrek / Date de départ :	
		1.15. Ponto de entrada no país de destino / Plaats van binnenkomst in het land van bestemming / Point d'entrée dans le pays de destination:	

Cert. Nr. :

1.16. Identificação da mercadoria / Identificatie van de goederen / Identification des marchandises :

Quantidade / Hoeveelheid / Quantité :	Espécie / Diersoort / Espèce :	Nº de identificação / Identificatienr. / Nº d'identification :	Systema da identificação (anilha ou microchip) / Identificatiesysteem (ring of microchip) / Système d'identification (bague ou microchip) :	Localização do microchip / Localisatie van de microchip / Localisation du microchip :	CITES (se aplicável) / CITES (indien van toepassing) / CITES (si d'application) :

Parte 2. : Informações sanitárias / Deel 2: Sanitaire informatie / Partie2 :Informations sanitaires

Eu, o abaixo assinado, veterinário oficial, certifica que os seguintes requisitos foram cumpridos /

Ik ondergetekende, officiële dierenarts, verklaar dat er aan de volgende eisen is voldaan /

Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie que les exigences suivantes sont satisfaites.

2.1. Sobre influenza aviária / Voor wat betreft aviaire influenza / En ce qui concerne l'influenza aviaire :

2.1.1. O estabelecimento de origem, bem como o local de quarentena estão localizados em país, zona ou compartimento ⁽³⁾ reconhecido pelo MAPA como livre de influenza aviária, de acordo com os critérios estabelecidos no capítulo correspondente do Código Terrestres da OIE, OU /

Het bedrijf van oorsprong, alsook het bedrijf van quarantaine, bevinden zich in een land, zone of compartiment ⁽³⁾ dat/die door MAPA als vrij van aviaire influenza erkend is overeenkomstig de criteria vastgesteld in het toehorende Hoofdstuk van de landelijke Code van de OIE, OF /

L'établissement d'origine, ainsi que l'établissement de quarantaine, sont localisés dans un pays, une zone ou un compartiment ⁽³⁾ reconnu(e) indemne d'influenza aviaire par le MAPA conformément aux critères établis dans le chapitre correspondant du Code terrestre de l'OIE, OU ;

2.1.2. Não houve casos de influenza aviária no estabelecimento de origem, bem como no local de quarentena, incluindo um raio de 25 (vinte e cinco) km desses locais, nos 21 (vinte e um) dias anteriores ao embarque /

Er is, gedurende de 21 dagen voorafgaand aan de verzending, geen geval geweest van aviaire influenza in het bedrijf van oorsprong, noch in het bedrijf van quarantaine, noch in een straal van 25 km rond deze 2 plaatsen /

Il n'y a pas eu de cas d'influenza aviaire dans l'établissement d'origine, ni dans l'établissement de quarantaine, ni dans un rayon de 25 km autour de ces deux sites, au cours des 21 jours précédant l'envoi.

2.2. Sobre doença de Newcastle / Voor wat betreft de ziekte van Newcastle / En ce qui concerne la maladie de Newcastle :

2.2.1. O estabelecimento de origem, bem como o local de quarentena estão localizados em país, zona ou compartimento ⁽³⁾ reconhecido pelo MAPA como livre de doença de Newcastle, de acordo com os critérios estabelecidos no capítulo correspondente do Código Terrestres da OIE, OU /

Het bedrijf van oorsprong, alsook het bedrijf van quarantaine, bevinden zich in een land, zone of compartiment ⁽³⁾ dat/die door MAPA als vrij van de ziekte van Newcastle erkend is overeenkomstig de criteria vastgesteld in de toehorende Hoofdstuk van de landelijke Code van de OIE, OF /

L'établissement d'origine, ainsi que l'établissements de quarantaine, sont localisés dans un pays, une zone ou un compartiment ⁽³⁾ reconnu(e) indemne de maladie de Newcastle par le MAPA conformément aux critères établis dans le chapitre correspondant du Code terrestre de l'OIE, OU ;

2.2.2. Não houve casos doença de Newcastle no estabelecimento de origem, bem como no local de quarentena, incluindo um raio de 25 (vinte e cinco) km desses locais, nos 21 (vinte e um) dias anteriores ao embarque /

Er is, gedurende de 21 dagen voorafgaand aan de verzending, geen geval geweest van de ziekte van Newcastle in het bedrijf van oorsprong, noch in het bedrijf van quarantaine, noch in een straal van 25 km rond deze 2 plaatsen /
 Il n'y a pas eu de cas de maladie de Newcastle dans l'établissement d'origine, ni dans l'établissement de quarantaine, ni dans un rayon de 25 km autour de ces deux sites, au cours des 21 jours précédant l'envoi.

- 2.3. As aves nasceram e foram criadas em cativeiro /**
 De vogels zijn in gevangenschap geboren en gekweekt /
 Les oiseaux sont nés et élevés en captivité.
- 2.4. As aves são procedentes de áreas onde, em um raio de 10 (dez) km, não foram reportados casos de febre do Nilo Ocidental e de febre hemorrágica Crimeia Congo, nos últimos 90 (noventa) dias anteriores ao embarque /**
 De vogels zijn afkomstig van regio's waar, binnen een straal van 10 km, geen gevallen van West-Nijlkoorts of van Krim-Congo hemorragische koorts werden gemeld in de laatste 90 dagen voorafgaand aan de verzending /
 Les oiseaux proviennent de régions où, dans un rayon de 10 km, aucun cas de fièvre du Nil occidental ni de fièvre hémorragique du Congo criméen n'a été rapporté au cours des 90 jours précédant l'envoi.
- 2.5. O estabelecimento de origem é reconhecido como apto à exportação pelo Serviço Veterinário Oficial do país exportador /**
 Het bedrijf van oorsprong wordt door de officiële veterinaire diensten van het land van uitvoer beschouwd als geschikt voor uitvoer /
 L'établissement d'origine est considéré par les services vétérinaires du pays exportateur comme apte à l'exportation.
- 2.6. As aves não foram vacinadas com vacinas contendo vírus vivo modificado nos 60 (sessenta) dias anteriores ao embarque /**
 De vogels werden gedurende de 60 dagen voorafgaand aan de verzending niet gevaccineerd met vaccins die levend gemodificeerd virus bevatten /
 Les oiseaux n'ont pas été vaccinés avec des vaccins contenant du virus vivant modifié au cours des 60 jours précédant l'envoi.
- 2.7. As aves nunca foram vacinadas contra influenza aviária /**
 De vogels werden nooit gevaccineerd tegen aviaire influenza /
 Les oiseaux n'ont jamais été vaccinés contre l'influenza aviaire.
- 2.8. As aves permaneceram em quarentena por um período mínimo de 21 dias antes do embarque, sob supervisão de um veterinário oficial ou habilitado, em estabelecimento autorizado pelo Serviço Veterinário Oficial do país exportador e protegidas contra insetos, roedores e carrapatos /**
 De vogels werden in quarantaine gehouden voor een periode van minimum 21 dagen voorafgaand aan het inladen, onder de toezicht van een officieel of erkend dierenarts, in een bedrijf goedgekeurd door de officiële veterinaire diensten van het land van uitvoer, en beschermd tegen insecten, knaagdieren en teken /
 Les oiseaux ont été maintenus en quarantaine pour au moins 21 jours préalablement à leur embarquement, sous la supervision d'un vétérinaire officiel ou agréé, dans un établissement approuvé par les autorités vétérinaires du pays exportateur, et protégés contre les insectes, les rongeurs et les tiques.
- 2.9. Durante a quarentena as aves foram submetidas a testes diagnósticos com resultados negativos para as seguintes doenças /**
 Gedurende de quarantaine werden de vogels aan diagnostestten voor de volgende ziekten onderworpen, met negatief resultaat /
 Durant la quarantaine, les oiseaux ont été soumis à des tests diagnostiques pour les maladies suivantes, avec résultat négatif :
- 2.9.1. Doença de Newcastle : teste de inibição da hemaglutinação (HI), ou reação em cadeia da polimerase (PCR), ou teste de isolamento viral e identificação do agente /**
 Ziekte van Newcastle: hemagglutinatie-inhibitietest (HI), of polymerase kettingreactie (PCR); of virale isolatie test en agent identificatie /
 Maladie de Newcastle : test d'inhibition de l'hémagglutination (HI), ou réaction polymérase en chaîne (PCR), ou test d'isolement viral et identification de l'agent.
- 2.9.2. Influenza aviária : teste de inibição da hemaglutinação (HI), ou reação em cadeia da polimerase (PCR), ou teste de isolamento viral e identificação do agente /**
 Aviaire influenza: hemagglutinatie-inhibitietest (HI), of polymerase kettingreactie (PCR); of virale isolatie test en agent identificatie /
 Influenza aviaire : test d'inhibition de l'hémagglutination (HI), ou réaction polymérase en chaîne (PCR), ou test d'isolement viral et identification de l'agent.
- 2.9.3. Clamidiose aviária : teste sorológico mediante prova ELISA ou fixação de complemento (FC), ou identificação do agente por PCR ou RT-PCR, ou los aves foram tratados com antimicrobianos comprovadamente eficazes para o tratamento da doença e aprovados ou reconhecidos pela autoridade competente do país exportador /**
 (3)(4)
 Aviaire chlamydie: serologische testen aan de hand van een ELISA of een complementbindingstest (FC), of identificatie van het agent aan de hand van een PCR of RT-PCR, of de vogels werden behandeld met een antimicrobiële middelen effectief tegen de ziekte en erkend of goedgekeurd door de bevoegde overheid van het land van uitvoer /
 Chlamydie aviaire : test2 sérologiques au moyen d'une ELISA ou d'un test de fixation du complément (FC), ou identification de l'agent ou moyen d'une PCR ou RT-PCR, ou les oiseaux ont été soumis à un traitement antimicrobien effectif contre la maladie et approuvé ou reconnu par les autorités compétentes du pays exportateur.
- 2.10. As aves foram submetidas a tratamentos contra parasitos internos e externos até 7 (sete) dias após o início do período de isolamento, com produtos aprovados ou reconhecidos pela autoridade competente do país exportador /**
 De vogels werden 7 dagen na aanvang van de isolatieperiode onderworpen aan een behandeling tegen interne en externe parasieten, met producten erkend of goedgekeurd door de bevoegde overheid van het land van uitvoer /
 Les oiseaux ont été soumis à un traitement contre les parasites internes et externes 7 jours après le début de la période d'isolement, au moyen de produits approuvés ou reconnus par les autorités compétentes du pays exportateur.
- 2.11. As aves foram transportadas diretamente do local de quarentena até o local de embarque sem passar por zonas sob restrição sanitária, sem manter contato com outros animais e em veículos que assegurem a manutenção da sua condição higiênico-sanitária e bem-estar /**
 De vogels werden rechtstreeks getransporteerd van de quarantaineruimte naar de plaats van inladen, zonder door een gebied onder sanitaire restricties te gaan, zonder contact met andere dieren, en in voertuigen die het behoud van hun hygiënisch-sanitaire toestand en hun welvaart waarborgen /
 Les oiseaux ont été transportés directement du local de quarantaine à l'embarquement, sans passer par une zone sous restriction sanitaire, sans contact avec d'autres animaux et dans des véhicules qui assurent le maintien de leur condition hygiénico-sanitaire et leur bien-être.

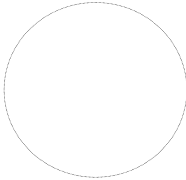
Cert. Nr. :

2.12. As gaiolas e demais utensílios que acompanham as aves são de primeiro uso ou foram limpos e desinfetados com produtos de reconhecida eficácia para agentes de doenças avícolas, e registrados no país exportador /

De kooien en andere werktuigen die de vogels vergezellen, zijn voor eenmalig gebruik of werden gereinigd en ontsmet met producten waarvan bekend is dat ze effectief zijn tegen agenten die pluimveeziekten veroorzaken, en die geregistreerd zijn in het land van uitvoer /
Les cages et les autres ustensiles qui accompagnent les oiseaux sont à usage unique ou ont été lavés et désinfectés avec des produits reconnus efficaces contre les agents responsables de maladies avicoles et enregistrés dans le pays exportateur.

Pronto à / Gedaan te / Fait à :

Encontro / Datum / Date :



Assinatura do veterinário oficial / Handtekening officiële dierenarts /
Signature du vétérinaire officiel :

Selo oficial / Officiële stempel / Cachet officiel :

Nome em letras maiúsculas / Naam in drukletters / Nom en lettres capitales :

- (1) Entende-se por “aves ornamentais”, aves com finalidade comercial aquelas não destinadas à produção de carne e/ou ovos para consumo humano ou animal / Met “siervogels” worden vogels met commerciële doeleinden bedoeld die niet bestemd zijn voor de productie van vlees en/of eieren voor humane consumptie of diervoeding / S’entend par « oiseaux ornementaux » les oiseaux à finalité commerciale qui ne sont pas destinés à la production de viande et/ou d’œufs destiné(e)(s) à la consommation humaine ou animale
- (2) Entende-se por “estabelecimento de origem” o local onde a(s) ave(s) tenha(m) permanecido desde o nascimento ou pelo menos 60 dias antes de ingressar na quarentena / Met “bedrijf van oorsprong” wordt de plaats waar de vogels gehouden werden sinds hun geboorte of tenminste de laatste 60 dagen voorafgaand aan de quarantaine bedoeld / S’entend par « établissement d’origine » l’endroit où l’oiseau a été détenu depuis sa naissance ou au moins les 60 derniers jours avant son entrée en quarantaine
- (3) Tachar o que não se aplica / Schrappen wat niet van toepassing is / Biffer les mentions inutiles
- (4) Somente para psitacideos / Enkel voor psittacidae / Seulement pour les psittacidés